



**Quý Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting**

Báo cáo tài chính cho năm kết thúc  
ngày 31 tháng 12 năm 2019



**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S.Ting**  
**Thông tin về Quỹ**

**Giấy phép Hoạt động số** 5971/QĐ-UBND ngày 25 tháng 11 năm 2005

Giấy phép Hoạt động do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp.

<b>Hội đồng Quản lý Quỹ</b>	Trịnh Công Lý Bùi Thanh Sơn Phan Chánh Dưỡng	Chủ tịch Phó Chủ tịch Thành viên
-----------------------------	--	--

<b>Ủy ban Điều hành Quỹ</b>	Ting Fei Tsong Ching Phan Chánh Dưỡng Niu Ping Ba Dah Wen Phan Hồng Quân Gayle Tsien Albert Ting Trịnh Công Lý Bùi Thanh Sơn	Chủ tịch Phó Chủ tịch Phó Chủ tịch Thành viên Thành viên Thành viên Thành viên Thành viên Thành viên
-----------------------------	--	--

<b>Trụ sở Đăng ký</b>	Tầng 11, Tòa nhà Lawrence S. Ting 801 Nguyễn Văn Linh Phường Tân Phú, Quận 7 Thành phố Hồ Chí Minh Việt Nam
-----------------------	---

<b>Đơn vị kiểm toán</b>	Công ty TNHH KPMG Việt Nam
-------------------------	-------------------------------



KPMG Limited Branch  
10<sup>th</sup> Floor, Sun Wah Tower  
115 Nguyen Hue Street, Ben Nghe Ward  
District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam  
+84 (28) 3821 9266 | kpmg.com.vn

## **BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP**

**Kính gửi các Nhà Tài trợ  
Quý Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting**

Chúng tôi đã kiểm toán báo cáo tài chính đính kèm của Quý Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting (“Quý”), bao gồm bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2019, báo cáo thu chi liên quan cho năm kết thúc cùng ngày và các thuyết minh kèm theo được Ủy ban Điều hành Quý phê duyệt phát hành ngày 12 tháng 10 năm 2020, được trình bày từ trang 4 đến trang 9.

### **Trách nhiệm của Ủy ban Điều hành**

Ủy ban Điều hành Quý chịu trách nhiệm lập báo cáo tài chính này theo các nguyên tắc và chính sách kế toán được trình bày tại Thuyết minh 2 và 3 của báo cáo tài chính này, và chịu trách nhiệm về kiểm soát nội bộ mà Ủy ban Điều hành Quý xác định là cần thiết để đảm bảo việc lập báo cáo tài chính không có sai sót trọng yếu do gian lận hay nhầm lẫn.

### **Trách nhiệm của kiểm toán viên**

Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính này dựa trên kết quả kiểm toán của chúng tôi. Chúng tôi đã thực hiện công việc kiểm toán theo các Chuẩn mực Kiểm toán Việt Nam. Các chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi tuân thủ chuẩn mực và các quy định về đạo đức nghề nghiệp và lập kế hoạch và thực hiện cuộc kiểm toán để đạt được sự đảm bảo hợp lý về việc liệu báo cáo tài chính có còn sai sót trọng yếu hay không.

Công việc kiểm toán bao gồm việc thực hiện các thủ tục nhằm thu thập các bằng chứng kiểm toán về các số liệu và các thuyết minh trong báo cáo tài chính. Các thủ tục được lựa chọn dựa trên xét đoán của kiểm toán viên, bao gồm đánh giá rủi ro có sai sót trọng yếu trong báo cáo tài chính do gian lận hoặc nhầm lẫn. Khi thực hiện các đánh giá rủi ro này, kiểm toán viên xem xét kiểm soát nội bộ của Quý liên quan tới việc lập báo cáo tài chính nhằm thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp với tình hình thực tế, tuy nhiên không nhằm mục đích đưa ra ý kiến về hiệu quả của kiểm soát nội bộ của Quý. Công việc kiểm toán cũng bao gồm việc đánh giá tính thích hợp của các chính sách kế toán được áp dụng và tính hợp lý của các ước tính kế toán của Ủy ban Điều hành Quý.

Chúng tôi tin rằng các bằng chứng kiểm toán mà chúng tôi thu được là đầy đủ và thích hợp làm cơ sở cho ý kiến kiểm toán của chúng tôi.

### Ý kiến của kiểm toán viên

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính của Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2019 đã được lập, trên các khía cạnh trọng yếu, phù hợp với các nguyên tắc và chính sách kế toán được trình bày tại Thuyết minh 2 và 3 của báo cáo tài chính.

### Cơ sở kế toán và Hạn chế sử dụng

Báo cáo tài chính đã được lập theo các nguyên tắc và chính sách kế toán được áp dụng bởi Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting. Các chính sách kế toán này không được thiết kế cho mục đích lập báo cáo tài chính theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính; và do đó, báo cáo tài chính này chỉ được lập nhằm mục đích cung cấp thông tin cho và sử dụng bởi các Nhà Tài trợ của Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting. Do đó, báo cáo tài chính này không phù hợp cho bất kỳ mục đích nào khác. Báo cáo của chúng tôi chỉ nhằm mục đích cung cấp cho các Nhà Tài trợ của Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting và không được sử dụng bởi bất kỳ bên nào khác.

**Chi nhánh Công ty TNHH KPMG tại Thành phố Hồ Chí Minh**  
Việt Nam

Báo cáo kiểm toán số: 20-01-00354-20-1



Auvinh Phoi  
Giấy Chứng nhận Đăng ký Hành nghề  
Kiểm toán số 2252-2018-007-1  
Phó Tổng Giám đốc



Chang Hung Chun  
Giấy Chứng nhận Đăng ký Hành nghề  
Kiểm toán số 0863-2018-007-1

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 12 tháng 10 năm 2020

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting**  
**Bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2019**

	<b>Thuyết minh</b>	<b>31/12/2019 VND</b>	<b>31/12/2018 VND</b>
<b>TÀI SẢN</b>			
Tiền và các khoản tương đương tiền	4	5.047.176.652	6.721.319.273
Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn	5	7.000.000.000	6.000.000.000
Tài sản dài hạn khác		10.350.000	10.000.000
<b>TỔNG TÀI SẢN</b>		<b>12.057.526.652</b>	<b>12.731.319.273</b>
<b>NGUỒN VỐN</b>			
Số dư quỹ mang sang		12.057.526.652	12.731.319.273
<b>TỔNG NGUỒN VỐN</b>		<b>12.057.526.652</b>	<b>12.731.319.273</b>

Ngày 12 tháng 10 năm 2020

Người lập:



Hsu Chia Chi  
Kế toán Quỹ

Người duyệt:



Phan Khanh Duong  
Giám đốc Quỹ

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting**  
**Báo cáo thu chi cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2019**

	<b>Thuyết minh</b>	<b>2019 VND</b>	<b>2018 VND</b>
<b>Thu</b>			
Quý thu từ các Nhà Tài trợ	7	9.958.416.494	9.400.891.300
Lãi tiền gửi		439.780.770	273.232.047
<b>Tổng thu</b>		<b>10.398.197.264</b>	<b>9.674.123.347</b>
<b>Chi</b>			
Chi phí văn phòng		(2.251.949.384)	(1.979.441.920)
Tài trợ:			
Học bổng		(2.598.911.400)	(2.890.884.100)
Phí tài trợ khác		(6.218.575.546)	(6.670.893.814)
<b>Tổng chi</b>		<b>(11.069.436.330)</b>	<b>(11.541.219.834)</b>
Thiếu hụt thu chi trong năm (Lỗ)/Lãi chênh lệch tỷ giá hối đoái		(671.239.066) (2.553.555)	(1.867.096.487) 79.434.243
Số dư quỹ được mang sang		12.731.319.273	14.518.981.517
<b>Số dư quỹ mang sang</b>		<b>12.057.526.652</b>	<b>12.731.319.273</b>

Ngày 12 tháng 10 năm 2020

Người lập:



Hsu Chia Chi  
Kế toán Quỹ

Người duyệt:



Phan Chánh Dưỡng  
\*Giám đốc Quỹ

Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành báo cáo tài chính này

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting**  
**Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2019**

Các thuyết minh này là bộ phận hợp thành và cần được đọc đồng thời với các báo cáo tài chính đính kèm.

**1. Tổ chức báo cáo**

Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting (“Quỹ”) được thành lập theo quyết định số 5971/QĐ-UBND do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 25 tháng 11 năm 2005 (sau đây được gọi là “Giấy phép Hoạt động”).

Mục tiêu chung của Quỹ là:

- a. Hỗ trợ cộng đồng trên các lĩnh vực sức khỏe, giáo dục và đào tạo, đóng góp vào công cuộc phát triển nguồn nhân lực cho Thành phố Hồ Chí Minh và Việt Nam; và
- b. Hỗ trợ quá trình cải thiện cơ sở hạ tầng cho các khu vực nghèo trong phạm vi Thành phố Hồ Chí Minh.

**2. Cơ sở lập báo cáo tài chính**

**(a) Tuyên bố về tuân thủ**

Báo cáo tài chính được lập theo cơ sở thực thu thực chi có điều chỉnh. Nguyên tắc kế toán này được lập nhằm đáp ứng yêu cầu của Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting và không nhằm mục đích để lập báo cáo tài chính theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính. Do đó, báo cáo tài chính không phù hợp cho các mục đích thông thường.

**(b) Kỳ kế toán năm**

Kỳ kế toán năm của Quỹ là từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12.

**(c) Đơn vị tiền tệ kế toán và trình bày báo cáo tài chính**

Đơn vị tiền tệ kế toán của Quỹ là Đồng Việt Nam (“VND”), cũng là đơn vị tiền tệ được sử dụng cho mục đích lập và trình bày báo cáo tài chính.

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting**  
**Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2019**  
**(tiếp theo)**

**3. Những chính sách kế toán chủ yếu**

Sau đây là những chính sách kế toán chủ yếu được Quỹ áp dụng trong việc lập các báo cáo tài chính này.

**(a) Các giao dịch bằng ngoại tệ**

Các giao dịch bằng các đơn vị tiền tệ khác VND trong năm được quy đổi sang VND theo tỷ giá xấp xỉ với tỷ giá thực tế tại ngày giao dịch.

Số dư Quỹ có gốc bằng đơn vị tiền tệ khác VND được quy đổi sang VND theo tỷ giá mua bán chuyển khoản trung bình của ngân hàng thương mại nơi Quỹ thường xuyên có giao dịch tại ngày kết thúc kỳ kế toán năm.

Tất cả các khoản chênh lệch tỷ giá hối đoái được ghi nhận vào báo cáo thu chi.

**(b) Tiền và các khoản tương đương tiền**

Tiền bao gồm tiền mặt và tiền gửi ngân hàng không kỳ hạn. Các khoản tương đương tiền là các khoản đầu tư ngắn hạn có tính thanh khoản cao, có thể dễ dàng chuyển đổi thành một lượng tiền xác định, không có nhiều rủi ro về thay đổi giá trị và được sử dụng cho mục đích đáp ứng các cam kết chi tiền ngắn hạn hơn là cho mục đích đầu tư hay là các mục đích khác.

**(c) Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn**

Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn là các khoản đầu tư mà Ủy ban Điều hành Quỹ dự định và có khả năng nắm giữ đến ngày đáo hạn. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn gồm tiền gửi ngân hàng có kỳ hạn. Các khoản đầu tư này được ghi nhận theo giá gốc trừ đi dự phòng cho các khoản phải thu khó đòi.

**(d) Quỹ thu từ các Nhà Tài trợ**

Quỹ thu từ các Nhà Tài trợ được ghi nhận khi Quỹ nhận được tiền tài trợ hoặc nhận được các chứng từ liên quan đầy đủ và thích hợp về việc chi trả hay đóng góp bởi các Nhà Tài trợ thay mặt cho Quỹ.

**(e) Thu nhập từ tiền lãi**

Thu nhập từ tiền lãi được ghi nhận khi Quỹ nhận được lãi tiền gửi bằng tiền mặt hoặc khi nhận được các chứng từ liên quan đầy đủ và thích hợp để xác lập quyền nhận lãi tiền gửi.

**(f) Chi phí và các khoản tài trợ**

Chi phí và các khoản tài trợ được ghi nhận vào báo cáo thu chi khi việc thanh toán được thực hiện. Những khoản ký quỹ và tạm ứng cho nhân viên để mua hàng hóa và dịch vụ được hạch toán là tài sản. Những khoản tạm ứng cho nhân viên này sau đó được ghi nhận vào báo cáo thu chi khi được tất toán bằng hóa đơn.



**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting**  
**Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2019**  
**(tiếp theo)**

**4. Tiền và các khoản tương đương tiền**

	31/12/2019 VND	31/12/2018 VND
Tiền mặt	63.859.100	71.927.200
Tiền gửi ngân hàng	3.483.317.552	3.049.392.073
Các khoản tương đương tiền	1.500.000.000	3.600.000.000
	5.047.176.652	6.721.319.273

**5. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn**

	31/12/2019		31/12/2018	
	Giá gốc VND	Giá trị ghi sổ VND	Giá gốc VND	Giá trị ghi sổ VND
Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn				
▪ Tiền gửi có kỳ hạn	7.000.000.000	7.000.000.000	6.000.000.000	6.000.000.000

Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn phản ánh các khoản tiền gửi có kỳ hạn tại ngân hàng với thời gian đáo hạn gốc từ 6 đến 12 tháng và hưởng lãi suất từ 5,3% đến 6,8% một năm (2018: 5,5% đến 6,8% một năm).

**6. Các khoản mục ngoài bảng cân đối kế toán**

**Ngoại tệ**

	31/12/2019		31/12/2018	
	Nguyên tệ	Tương đương VND	Nguyên tệ	Tương đương VND
Tiền và các khoản tương đương tiền	USD120.161	2.776.929.723	USD111.187	2.574.525.541

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting**  
**Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2019**  
**(tiếp theo)**

**7. Quỹ thu từ các Nhà Tài trợ**

	<b>2019</b> <b>VND</b>	<b>2018</b> <b>VND</b>
Công ty TNHH Phát triển Phú Mỹ Hưng	1.989.000.000	2.286.750.000
Công ty TNHH Tân Phát New Development	1.628.200.000	-
Công ty TNHH Tư vấn Xây dựng Sino Pacific	1.626.800.000	1.395.600.000
Công ty TNHH Tân Thuận	1.621.200.000	1.395.600.000
Công ty Central Trading & Development	1.617.700.000	1.394.100.000
Công ty TNHH Điện lực Hiệp Phước	-	1.402.200.000
Các nhà tài trợ khác	1.475.516.494	1.526.641.300
	<hr/>	<hr/>
	9.958.416.494	9.400.891.300

Ngày 12 tháng 10 năm 2020

Người lập:



Hsu Chia Chi  
Kế toán Quỹ

Người duyệt:



Phan Chánh Dưỡng  
Giám đốc Quỹ

